



## CORDLESS SABRE SAW 20V PSSA 20-Li B2

(GB)

### CORDLESS SABRE SAW 20V

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

### AKKUS KARDFURÉSZ 20 V

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA 20 V

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### AKU PÍLA OCASKA 20 V

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### AKU CHVOSTOVÁ PÍLA 20 V

Návod na obsluhu

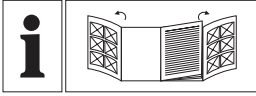
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

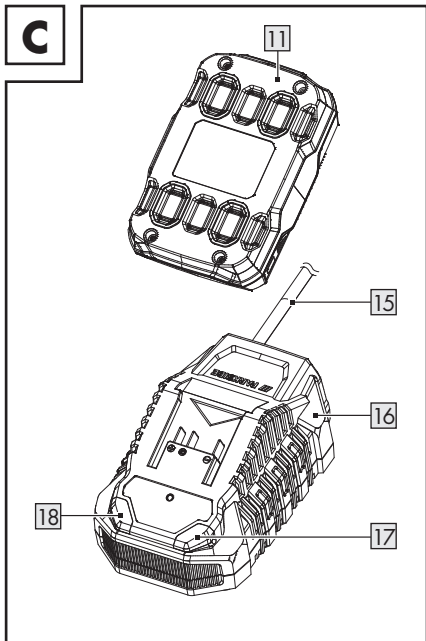
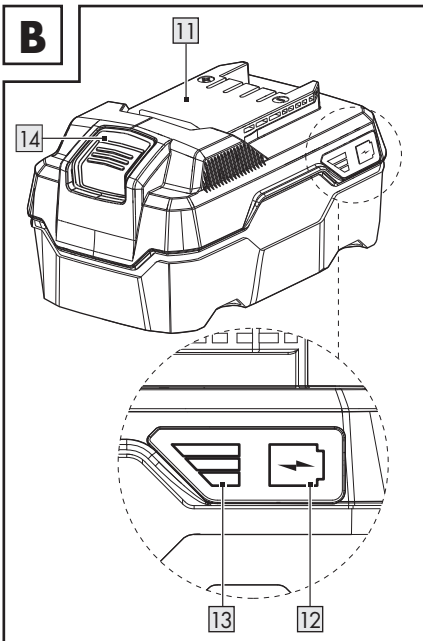
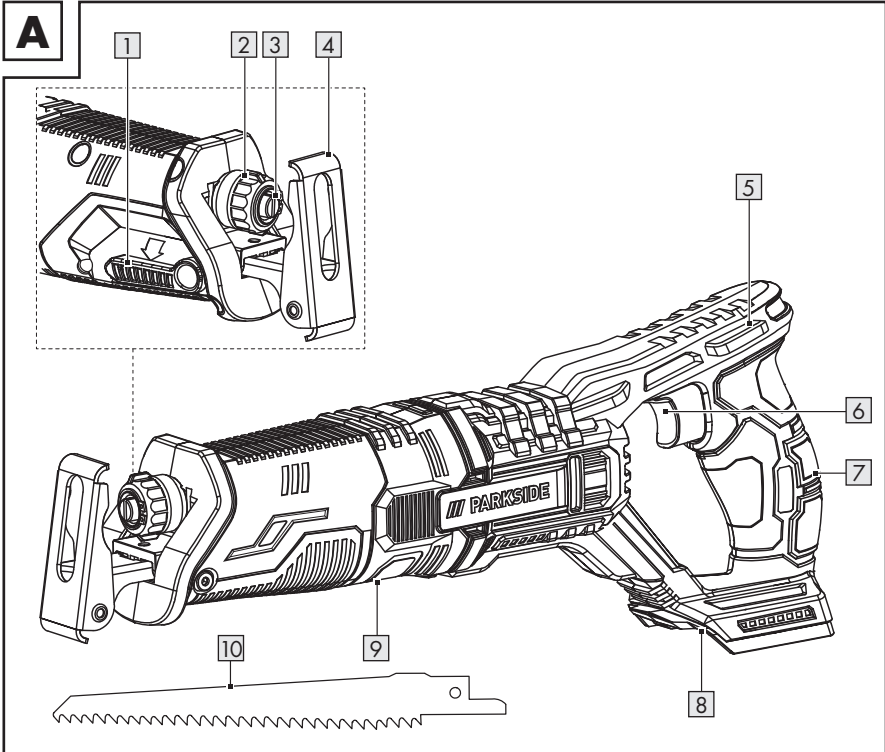
### AKKU-SÄBELSÄGE 20 V

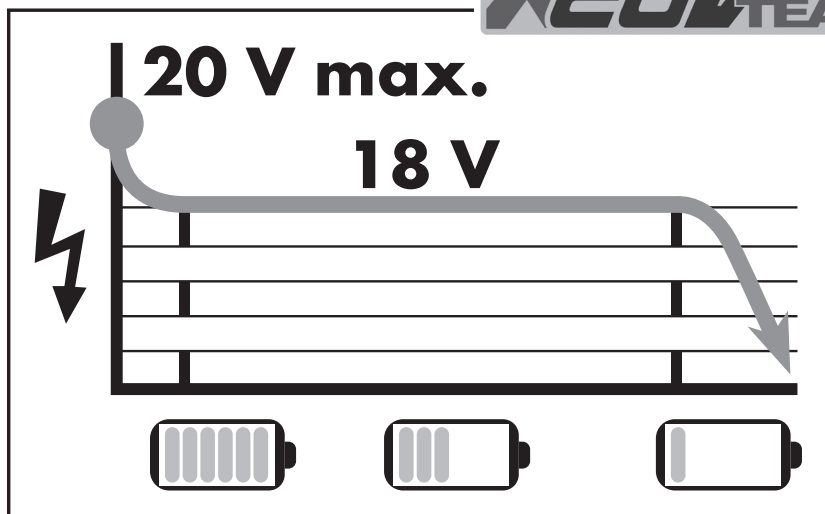
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

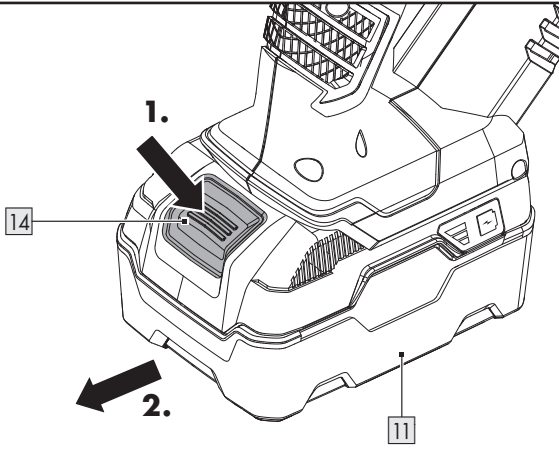
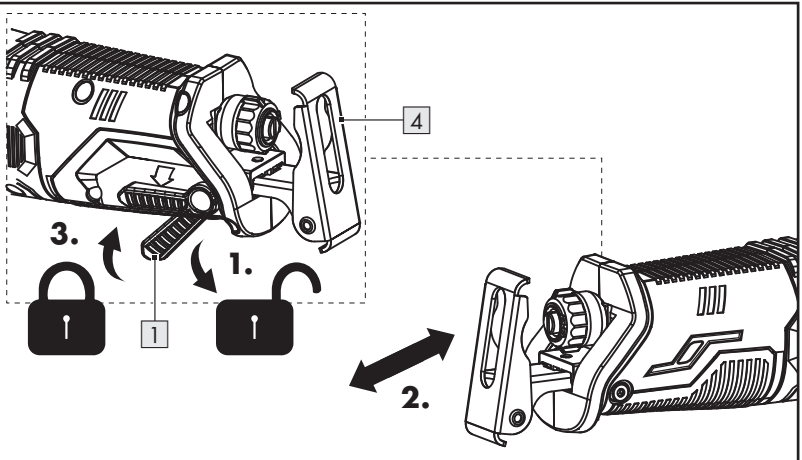
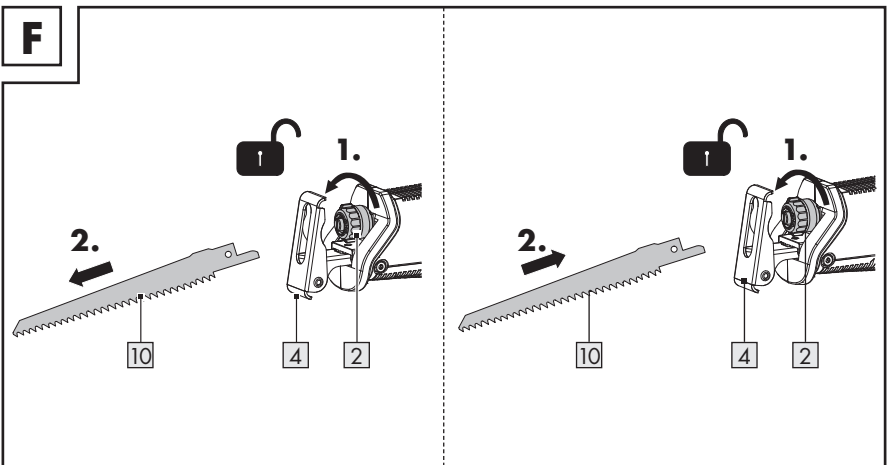


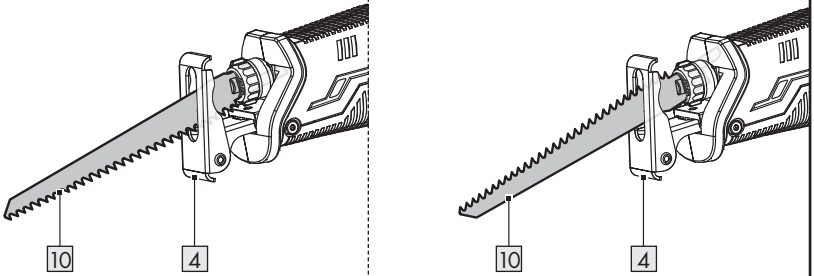
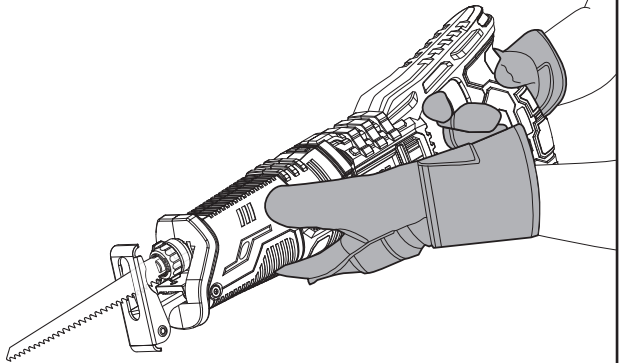
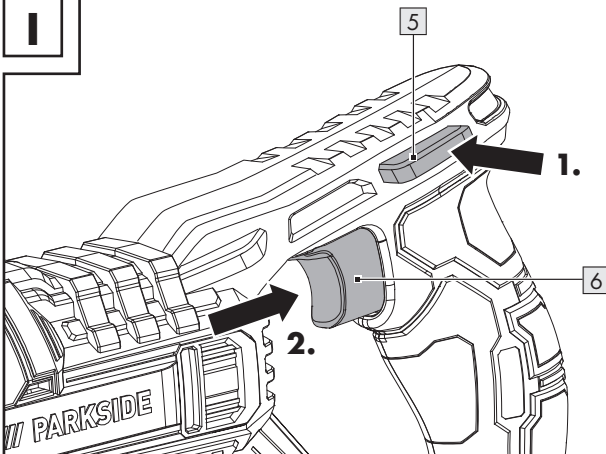
GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	41
CZ	Návod na obsluhu	Strana	60
SK	Návod na obsluhu	Strana	77
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	95
























<b>Charging time/Töltési idő/ Čas polnjenja/Doba nabijení/Čas nabijania/ Ladezeit</b>	<b>** PAP 20 B1 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLIG 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Töltőkészülék/Polnilnik/Nabiječka/Nabijačka/Ladegerät				
** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akkumulátorová sada/Akkumulátor/Akku-Pack				

**D****E****F**

**G****H****I**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	7
Parts list .....	Page	7
Technical data .....	Page	7
<b>General safety instructions</b> .....	Page	9
General power tool safety warnings .....	Page	9
Safety instructions for reciprocating saws .....	Page	12
Vibration and noise reduction .....	Page	12
Behaviour in emergency situations .....	Page	13
Residual risks .....	Page	13
Battery charger safety warnings .....	Page	13
<b>Before first use</b> .....	Page	14
Unpacking the product .....	Page	14
Accessories .....	Page	14
Charging the battery pack .....	Page	15
Attaching/removing the battery pack .....	Page	15
Checking the battery pack's charging level .....	Page	15
<b>Assembly</b> .....	Page	15
Adjusting the base plate .....	Page	15
Inserting/removing the saw blade .....	Page	16
<b>Operation</b> .....	Page	16
Switching on/off .....	Page	16
Speed control .....	Page	17
Trial run .....	Page	17
<b>Working instructions</b> .....	Page	17
Regular cuts .....	Page	17
Plunge cuts .....	Page	18
Flush cuts .....	Page	18
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	18
Maintenance .....	Page	19
Repair .....	Page	19
Storage .....	Page	19
Transportation .....	Page	19
<b>Disposal</b> .....	Page	19
<b>Warranty</b> .....	Page	20
Warranty claim procedure .....	Page	20
<b>Service</b> .....	Page	20
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	21

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	<b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	<b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack against water and moisture.
	<b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the battery pack from fire.
	Wear protective gloves!		Protection class II (double insulation)
	Wear hearing protection!		Alternating current/voltage
	Wear eye protection!		Direct current/voltage
	Lock		Fuse
	Unlock		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		



# **CORDLESS SABRE SAW 20V**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

- This cordless sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.
- The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

## **● Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Sabre Saw 20V
- 1 Carrying case
- 1 Saw blade for wood
- 1 User manual


## **● Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Locking lever
- 2 Chuck ring
- 3 Saw blade holder
- 4 Base plate
- 5 Switch lock
- 6 On/off switch/speed control
- 7 Rear handle
- 8 Battery connector
- 9 Front handle
- 10 Saw blade

(Fig. B)

- 11 Battery pack \*
- 12  button (charging level)
- 13 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 14 Release button for battery pack

\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

(Fig. C)

- 15 Mains cord with mains plug
- 16 Battery charger (rapid battery charger) \*
- 17 Charging control LED - Red
- 18 Charging control LED - Green

Not illustrated:

- 19 Carrying case


\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## **● Technical data**

<b>Cordless Sabre Saw 20V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Rated voltage:	20 V ===
Stroke rate:	0-3100 min <sup>-1</sup>

Stroke length:	23 mm
Saw blade intake:	1/2" (12.7 mm)
Max. cutting capacity:	
– Wood:	100 mm
– Non-ferrous metal:	20 mm
– Plastic:	20 mm

<b>Battery pack *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

<b>Rapid battery charger *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A /  T3.15A

\* Battery pack and charger are not included.

### Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	84.6 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	5 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	95.6 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	5 dB

### WARNING!



Wear hearing protection!

### Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

### Cutting boards

#### Handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$ :	7.424 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Cutting wooden beams

#### Handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$ :	6.897 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

### **WARNING!**

- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## **General safety instructions**

### **General power tool safety warnings**

### **WARNING!**



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C (+266 °F) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!**



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Safety instructions for reciprocating saws

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.**

Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**

Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

- c) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.

- d) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.

- e) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.

- f) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.

- g) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.

- h) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.

- i) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.**

There is a risk of kickback.

- j) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.

- k) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.

- l) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.

- m) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.

- n) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

### **WARNING!**

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can lead to electric shock and fire.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

### ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.


### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
Children shall not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

<b>/// PARKSIDE 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

#### **Suitable battery packs and chargers**

<b>Battery pack:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Charger:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Customers from SI (Slovenia) via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Before first use**


### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## ● **Accessories**

### **NOTE**

► This user manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
  - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- The included saw blade  is suitable for cutting wood, plywood, plasterboard and similar materials.



## ● Charging the battery pack

(Fig. C)

### NOTE

- ▶ The battery pack **11** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **11**.

- Before operation: Charge the battery pack **11** when it is at medium or low charging level (see "Checking the battery pack's charging level").
- The charging control LEDs (red **17** and green **18**) indicate the status of the charger **16** and the battery pack **11**.

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **11** into the charger **16**.
2. Connect the mains plug of the charger **15** to a mains outlet.
3. When the battery pack **11** is fully charged:
  - Disconnect the mains plug of the charger **15** from the mains outlet.
  - Remove the battery pack **16** from the charger **16**.

## ● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

### Attaching the battery pack


1. Push the battery pack **11** into the rear handle **7**.
2. Ensure the battery pack **11** clicks noticeably in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button **14** on the battery pack **11**.
2. Pull the battery pack **11** from the rear handle **7**.

## ● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

- Check battery pack's charging level: Press the  button **12**. The charging level LEDs **13** show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Assembly

### ● Adjusting the base plate

(Fig. E)

#### WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments!

### CAUTION! Risk of injury!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the saw blade from the product before adjusting the base plate **4** (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate **4**.

### NOTE

- ▶ The base plate **4** can be adjusted and swivelled to different positions to adapt to the workpiece.
1. Unlock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a counter-clockwise direction.
  2. Adjust the desired position of the base plate **4**: Push the base plate in or pull the base plate out.
  3. Lock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a clockwise direction.

## ● Inserting/removing the saw blade

### WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments!

### CAUTION! Risk of injury!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade.
- ▶ Always install a suitable saw blade for the job.

## Inserting the saw blade

(Fig. F)

1. Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
2. Insert the saw blade **10** into the saw blade holder **3**.
3. Release the chuck ring **2** and let the chuck ring return to the original position.
4. Before use: Pull on the saw blade **10** to check if the saw blade is inserted safely and tightly.

## Removing the saw blade

1. Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
2. Pull the saw blade **10** out of the saw blade holder **3**.
3. Release the chuck ring **2** and let the chuck ring return to the original position.

### NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade **10** can also be inserted after turning it by 180° (Fig. G).

## ● Operation

### ● Switching on/off

### CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade **10** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the front handle **9** and the rear handle **7** firmly with both hands while working (Fig. H).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade **10** when the product is in operation.

## NOTE

- ▶ The on/off switch [6] cannot be locked in the **ON** position.

(Fig. 1)

### Switching on

1. Push the switch lock [5] in on the left or right side to release the switch lock.
2. Press and hold the on/off switch [6].
3. Regulate the speed as required (see "Speed control").

### Switching off

1. Release the on/off switch [6].
2. The switch lock [5] moves back into the original position.

### ● Speed control

- Control the speed progressively with the on/off switch [6]:

Pressure	Speed
Gentle	Lower speed
Strong	Higher speed

### ● Trial run

## NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every saw blade replacement.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

### ● Working instructions

## ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade [10]. In this way, you avoid injury from cuts.

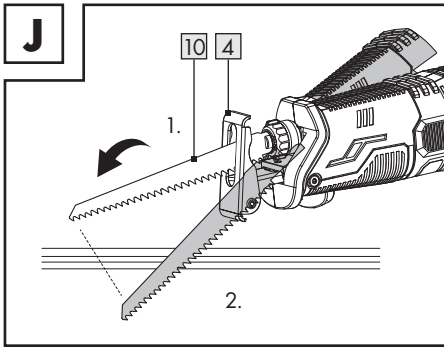
## ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Saw the material at a constant speed.

### ● Regular cuts

1. Verify the saw blade [10] is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate [4] to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut.  
You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
5. When you are finished:
  - Switch the product off.
  - Pull the saw blade [10] out of the workpiece.

## ● Plunge cuts

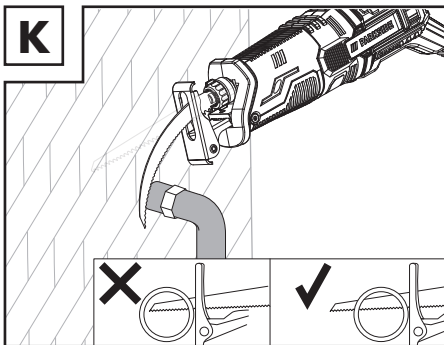


### ⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Only make plunge cuts in soft materials (e.g. wood or plasterboard) using a short saw blade (max. length: 150 mm).
- ▶ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.

1. Place the front edge of the base plate **4** on the workpiece so that the saw blade **10** does not touch the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Slowly plunge the saw blade **10** into the workpiece.
4. When you have cut through the depth of the workpiece, continue sawing as usual.

## ● Flush cuts



### ⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Make sure that the saw blade **10** is longer than the pipe diameter.

### NOTE

- ▶ Using a flexible bi-metal saw blade you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

1. Place the saw blade **10** directly against the wall.
2. Bend the saw blade **10** by applying lateral pressure to the product so that the base plate **4** makes contact with the wall.
3. Switch the product on.
4. Saw off the workpiece by applying constant pressure.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade **10** if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carrying case **19**.

## Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack **11** partially charged. The battery pack should be charged at 40 to 60 % (red and orange charging level LEDs **13** light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack **11** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

## ● Transportation

- Transport the product in its carrying case **19**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 445999\_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Sabre Saw  
Model Number: HG09106

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.


Translation of the original declaration of conformity


Neckarsulm

Place

23.11.2023

Date

















  
ppa. Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> .....	Oldal	23
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	24
A csomagolás tartalma .....	Oldal	24
Alkatrészelista .....	Oldal	24
Műszaki adatok .....	Oldal	25
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	26
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal	26
Biztonsági utasítások kardfűrészekhez .....	Oldal	29
A rezgés és a zaj csökkentése .....	Oldal	30
Teendők vészhelyzet esetén .....	Oldal	31
További kockázatok .....	Oldal	31
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....	Oldal	31
<b>Első használat előtt</b> .....	Oldal	32
A termék kicsomagolása .....	Oldal	32
Tartozékok .....	Oldal	32
Az akkumulátorcsomag feltöltése .....	Oldal	33
Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele .....	Oldal	33
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése .....	Oldal	33
<b>Összeszerelés</b> .....	Oldal	34
A talplemez beállítása .....	Oldal	34
A fűrészlap behelyezése és kivétele .....	Oldal	34
<b>Kezelés</b> .....	Oldal	35
Be-/kikapcsolás .....	Oldal	35
A sebesség szabályozása .....	Oldal	35
Próbaüzem .....	Oldal	35
<b>Utasítások a munkavégzéshez</b> .....	Oldal	35
Normál vágások .....	Oldal	36
Merítővágás .....	Oldal	36
Fűrészelés síkban .....	Oldal	36
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal	37
Karbantartás .....	Oldal	37
Javítás .....	Oldal	37
Tárolás .....	Oldal	37
Szállítás .....	Oldal	38
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	38
<b>Garancia</b> .....	Oldal	38
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	39
<b>Szerviz</b> .....	Oldal	39
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	40



## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.</p>		<p>Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p><b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>		<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>		<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>Lezárás</p>		<p>Biztosíték</p>
	<p>Kioldás</p>		<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		

## AKKUS KARDFÜRÉS Z 20 V

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

- Ez a akkus kardfűrész (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) könnyű és közepes nehézségű fűrészelési munkákra használható fához, farostlemezekhez, műanyaghoz, fémhez és gipszkartonhoz.
- A termék nem használható nehezebb fűrészelési munkákhoz, például kövek vagy olyan munkadarabok fűrészelése, melyek meghaladják a maximális vágási kapacitást (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A kardfűrészeket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Kardfűrészek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.
- A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

### ● A csomagolás tartalma

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus kardfűrész Z 20 V
- 1 Hordozókoffer
- 1 Fűrészlap fához
- 1 Használati útmutató


### ● Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Zárkar
- 2 Tokmánygyűrű
- 3 Fűrészlapfelfogó
- 4 Talplemez
- 5 Kapcsolózár
- 6 Be-/kikapcsoló gomb/Sebesség-szabályozó
- 7 Hátsó fogó
- 8 Akkumulátor-csatlakozó
- 9 Elülső fogó
- 10 Fűrészlap

(B ábra)

- 11 Akkumulátorcsomag \*
- 12  gomb (töltöttségi szint)
- 13 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)
- 14 Az akkumulátorcsomag kioldógombja

\* Akkumulátorcsomag és gyorsöltő készülék nincs mellékelve.

(C ábra)

- 15 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 16 Töltőkészülék (Gyorsöltő készülék) \*
- 17 Töltési LED lámpa - Piros
- 18 Töltési LED lámpa - Zöld

Nincs ábrázolva:


19 Hordozókoffer

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## ● Műszaki adatok

<b>Akkus kardfűrész 20 V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Névleges feszültség:	20 V ===
Löketszám:	0–3 100 min <sup>-1</sup>
Lökethossz:	23 mm
Fűrészlapfelfogó:	½" (12,7 mm)
Max. vágási kapacitás:	
– Fa:	100 mm
– Színesfém:	20 mm
– Műanyag:	20 mm

<b>Akkumulátorcsomag *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ===
Kapacitás:	4 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

<b>Gyorstöltő készülék *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Bemenet:</b>	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
<b>Kimenet:</b>	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/□
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 

\* Akkumulátorcsomag és gyorstöltő készülék nincs mellékelve.

## Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

## Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Bizonytalanság K <sub>pA</sub> :	5 dB
Hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Bizonytalanság K <sub>WA</sub> :	5 dB

## FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

## Deszkák fűrészelése

### Fogó:

Kéz- és karregzés a <sub>h,B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Gerendák fűrészelése

### Fogó:

Kéz- és karregzés a <sub>h,WB</sub> :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## MEGJEGYZÉS

▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zaj kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.



## Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

## Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

## Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámberendezések cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.



- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámberendezéseit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámberendezéseit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajmentesen és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C (+266 °F) feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

	<p><b>VIGYÁZAT!</b> <b>ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne rőtölsön fel nem újratölthető elemeket.</b></p>
	<p><b>Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.</b> Robbanás kockázata áll fenn.</p>

### Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

### ● Biztonsági utasítások kardfűrészekhez

- a) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámot rejtett elektromos vezetékeket érhet.**  
Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- b) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.

- c) **Tartsa a kezét a fűrészelés területétől távol. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha a kardfűrészszel érintkezik, megsérülhet.
- d) **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámot elakad a munkadarabban, visszarúgást okozhat.
- e) **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés alatt mindig a munkadarabon fekszik.** A kardfűrész beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- f) **A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, a fűrészlapot pedig csak akkor vegye ki a vágásból, amikor az már teljes mértékben leállt.** Így megelőzheti a visszarúgást és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
- g) **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon.** Az elhajlott vagy tompa fűrészlapok eltörhetnek, rossz vágást eredményeznek és visszarúgást okozhatnak.
- h) **Kikapcsolás után ne próbálja lefékezni a fűrészlapot annak oldalra nyomásával.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszarúgást okozhat.
- i) **Feszítse meg az anyagot rendszeren. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támassza alá. Ne hagyja, hogy a működésben lévő fűrész más tárgyakhoz vagy a talajhoz érjen.** Az visszarúgáshoz vezethet.
- j) **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket vagy érdeklődjön a helyi közműszolgáltatónál.** Elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tüzesettséghez, gázvezetékekkel való érintkezés pedig robbanáshoz vezethet. Vízvezetékek károsítása anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.
- k) **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.
- l) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztonságosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- m) **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámot beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- n) Ne fűrészeljen olyan anyagokat (pl. ólomtartalmú festékeket, lakkokat vagy azbeszttartalmú anyagokat), melyek egészségre ártalmas porokat keltenek.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesettséghez vezethet.

#### A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:



- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

🏠 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

**⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

<b>/// PARKSIDE® 20 V Akkumulátorcsomag</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

**Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek**

<b>Akkumulátor-csomag:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>
<b>Töltőkészülék:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>

A HU (Magyarország), CZ (Csehország) és SK (Szlovákia) területén tartózkodó ügyfelek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen, a SI (Szlovénia) területén tartózkodó ügyfelek pedig a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) címen szerezhetnek be.

## ● **Elő használat előtt**

### ● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd a „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## ● **Tartozékok**

### **MEGJEGYZÉS**

▶ Ebben a használati útmutatóban tudnivalókat és tanácsokat találhat a különféle fűrészlapokhoz és azok alkalmazási területeihez. Az ábrákon látható fűrészlapok nincsenek feltétlen mellékelve, hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

- A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellekre, illetve szerszámokra, fűrészlapokra van szükség:
  - Megfelelő fűrészlap
- A szerszámokat és a fűrészlapokat szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

- A mellékelt fűrészlap **10** fa, rétegelt lemez, gipszkarton és hasonló anyagok vágására alkalmas.

## ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **11** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag **11** a töltés megszakítása esetén nem károsodik.

- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **11**, ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd a „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros **17** és zöld **18**) mutatják a töltőkészülék **16** és az akkumulátorcsomag **11** állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld színű LED és a piros színű LED villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **11** a töltőkészülékbe **16**.
2. Dugja be a töltőkészülék **15** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag **11** feltöltődött:
  - Húzza ki a töltőkészülék **15** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **11** a töltőkészülékből **16**.

## ● Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele

(D ábra)

### Az akkumulátorcsomag berögzítése


1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot **11** a hátsó fogóra **7**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **11** érezhetően a helyére rögzüljön.

### Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **11** kioldógombját **14**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **11** a hátsó fogóról **7**.

## ● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése: Nyomja meg a  **12** gombot.  
A töltöttségjelző LED-ek **13** jelzik a töltöttséget az alábbiak szerint:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

## ● **Összeszerelés**

### ● **A talplemez beállítása**

(E ábra)

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [11], majd hagyja a terméket lehűlni!

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**

- ▶ A talplemez [4] beállítása előtt vegye ki a termékből a fűrészlapot (lásd a „A fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt).
- ▶ A terméket ne használja a talplemez [4] behelyezése nélkül.

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A talplemezt [4] különböző állásokba lehet állítani és elforgatni, hogy az illeszkedjen a munkadarabhoz.
1. A talplemez [4] kioldása: Fordítsa el a zárkart [1] az óramutató járásával ellenkező irányban.
  2. A talplemez [4] kívánt állásának beállítása: Tolja be a talplemezt vagy húzza ki.
  3. A talplemez [4] rögzítése: Fordítsa el a zárkart [1] az óramutató járásával megegyező irányban.

## ● **A fűrészlap behelyezése és kivétele**

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [11], majd hagyja a terméket lehűlni!

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**

- ▶ Ne használjon tompa, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Mindig az adott feladatra alkalmas fűrészlapot használja.

## **A fűrészlap behelyezése**

(F ábra)

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Vezesse be a fűrészlapot [10] a fűrészlapfelfogóba [3].
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [2], és hagyja azt a visszaállni a kiindulási helyzetébe.
4. Használat előtt: Húzza meg a fűrészlapot [10] ellenőrizve, hogy az biztonságosan és erősen rögzül-e.

## **A fűrészlap kivétele**

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Húzza ki a fűrészlapot [10] a fűrészlapfelfogóból [3].
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [2], és hagyja azt a visszaállni a kiindulási helyzetébe.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Egyes munkákhoz a fűrészlapot [10] 180°-ban elfordítva is be lehet helyezni (G ábra).

## ● Kezelés

### ● Be-/kikapcsolás

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap [10] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Tartsa az elülső fogót [9] és a hátsó fogót [7] mindig mindkét kezével (H ábra).
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól [10] távol.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A be-/kikapcsoló gombot [6] nem lehet a **BE** állásban rögzíteni.

(I ábra)

### Bekapcsolás

1. A kapcsolózár kioldásához nyomja be a kapcsolózárát [5] a bal és a jobb oldalon.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [6].
3. Szabályozza a sebességet igény szerint (lásd a „Sebesség szabályozása” c. részt).

### Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [6].
2. A kapcsolózár [5] magától visszatér a kiindulási helyzetébe.

## ● A sebesség szabályozása

- A sebességet a be-/kikapcsoló gomb [6] segítségével szabályozhatja:

Lenyomás	Sebesség
Könnyű	Alacsonyabb
Erős	Magasabb

## ● Próbaüzem

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint a fűrészlap cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a fűrészlap egyenetlenül jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

## ● Utasítások a munkavégzéshez

#### ⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A fűrészlap [10] kezelésekor viseljen védőkesztyűt. Így elkerülheti a vágási sérüléseket.
- ▶ Ne használjon tompa, elgörbült, vagy más módon sérült fűrészlapokat.
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy nincsenek-e rajta rejtett tárgyak, például szögek és csavarok, és távolítsa el azokat.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Fűrészelés során a minimálisan szükséges nyomással dolgozzon. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat vagy eltörhet.

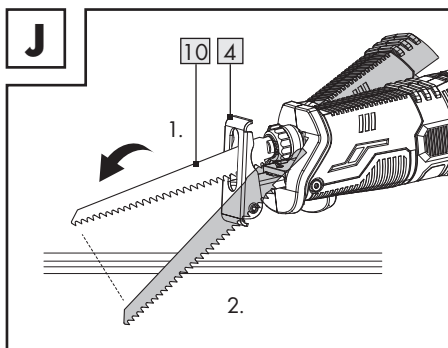
### ⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Próbálja szétnyitni a vágást, majd óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ A munka során mindig álljon a termék mellett.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ Az anyagot egyenletes előtolással fűrészelve.

### ● Normál vágások

1. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **10** ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Helyezze rá a talplemezt **4** a munkadarabra.
4. Fűrészeléskor gyakoroljon egyenletes nyomást, és haladjon egyenletes ütemben. Fűrészelve vízszintes, átlós vagy függőleges irányú vágásokat.
5. Ha végzett:
  - Kapcsolja ki a terméket.
  - Húzza ki a fűrészlapot **10** a munkadarabból.

### ● Merítővágás

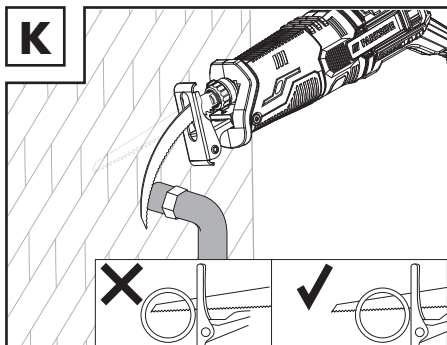


### ⚠ VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Puha anyagokban (pl. fa vagy gipszkarton) csak rövid fűrészlappal végezzen merítővágásokat (max. hossz: 150 mm).
- ▶ A merítővágások bonyolultabbak, és fokozott sérülésveszéllyel járnak. Ezt a technikát csak akkor alkalmazza, ha már jól ismeri.

1. Helyezze rá a talplemez **4** első szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap **10** ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Merítse bele a fűrészlapot **10** lassan a munkadarabba.
4. Ha a munkadarabot mélységében átfűrészelte, folytassa a szokásos módon.

### ● Fűrészelés síkban



### ⚠ VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **10** hosszabb legyen, mint a cső átmérője.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Rugalmas bimetál fűrészlapokkal kiálló munkadarabokat (pl. vízcsöveket) vághat le a fallal egy síkban.

1. Helyezze a fűrészlapot **10** közvetlenül a falhoz.
2. Hajlítsa meg a fűrészlapot **10** a terméket oldalról enyhén megnyomva úgy, hogy a talplemez **4** a falhoz érjen.
3. Kapcsolja be a terméket.
4. Vágja le a munkadarabot folyamatos nyomással.

## ● Tisztítás és ápolás

### **▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!**



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **11**, majd hagyja a terméket lehűlni.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszeret, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.
- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefért.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- Cserélje ki a fűrészlapot **10**, ha az tompa, elgörbült, vagy bármilyen más módon sérült.

## ● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó javíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

## ● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket az előzőekben leírtak szerint.
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +20 és +26 °C között kell lennie.
- A terméket tárolja a hordozókofferében **19**.

## Akkumulátorcsomag

- Hosszú távú tárolás előtt: Az akkumulátorcsomagot **11** csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek **13** világitanak).

- Hosszabb távú tárolás esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag **11** töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátorcsomagtól.

## ● Szállítás

- A terméket szállítsa a hordozókofferében **19**.
- Óvja a terméket az erős ütésekkel vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkosárba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.



A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445999\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címl oldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (445999\_2307. sz.)

IAN: 445999\_2307  
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus kardfűrész  
Típuszám: HG09106

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

**A műszaki dokumentáció tulajdonosa:** OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsájtják ki.

Az eredeti megfelelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

23.11.2023




















Dátum

ppa. Stefan Haensel  
meghatalmazott aláíró

ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró

<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> .....	Stran	42
<b>Uvod</b> .....	Stran	43
Predvidena uporaba .....	Stran	43
Obseg dobave .....	Stran	43
Seznam delov .....	Stran	43
Tehnični podatki .....	Stran	44
<b>Splošni varnostni napotki</b> .....	Stran	45
Splošni varnostni napotki za električna orodja .....	Stran	45
Varnostni napotki za sabljaste žage .....	Stran	48
Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....	Stran	49
Obnašanje v nujnem primeru .....	Stran	49
Ostale nevarnosti .....	Stran	49
Varnostni napotki za polnilnike .....	Stran	50
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	Stran	51
Odstranjevanje izdelka iz embalaže .....	Stran	51
Dodatna oprema .....	Stran	51
Polnjenje baterijskega paketa .....	Stran	51
Pritrditev/odstranjevanje baterijskega paketa .....	Stran	52
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa .....	Stran	52
<b>Sestavljanje</b> .....	Stran	52
Nastavljanje osnovne plošče .....	Stran	52
Vstavljanje/odstranjevanje žagnega lista .....	Stran	52
<b>Uporaba</b> .....	Stran	53
Vkllop/izkllop .....	Stran	53
Nastavitev hitrosti .....	Stran	53
Preizkusni tek .....	Stran	54
<b>Navodila za delo</b> .....	Stran	54
Običajni rezi .....	Stran	54
Potopno žaganje .....	Stran	54
Tesno žaganje .....	Stran	55
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran	55
Vzdrževanje .....	Stran	55
Popravila .....	Stran	55
Shranjevanje .....	Stran	56
Prevoz .....	Stran	56
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	56
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	57
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	58
<b>Servis</b> .....	Stran	58
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	59

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	<p>Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.</p>		<p>Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket.</p>
	<p><b>OPOZORILO!</b> - Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.</p>
	<p><b>PREVIDNO!</b> - Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.</p>
	<p><b>POZOR!</b> - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred ognjem.</p>
	<p>Uporabljajte zaščitne rokavice!</p>		<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh!</p>		<p>Izmenični tok/napetost</p>
	<p>Uporabljajte zaščitna očala!</p>		<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Zaklepanje</p>		<p>Varovalka z nizko napetostjo</p>
	<p>Odklepanje</p>		<p>Varnostni napotki Navodila za ravnanje</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>		

# **AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA 20 V**

## ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Predvidena uporaba**

- Ta akumulatorska sabljasta žaga (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primerna za lažje in srednje žaganje lesa, ivernih plošč, plastike, kovine in mavčnih plošč.
- Izdelek ni namenjen za težko žaganje, kot je na primer žaganje kamna ali obdelovancev, ki presegajo največjo zmogljivost rezanja (glejte »Tehnični podatki«).
- Žagne liste vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi žagnih listov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

## ● **Obseg dobave**

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Akumulatorska sabljasta žaga 20 V
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Žagni list za les
- 1 Navodila za uporabo


## ● **Seznam delov**

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Ročica za odklepanje
- 2 Obroč vpenjalne glave
- 3 Nastavek za žagni list
- 4 Osnovna plošča
- 5 Zapora vklopa
- 6 Stikalo za vklop/izklop/Uravnavanje hitrosti
- 7 Zadnji ročaj
- 8 Prikluček za polnilno baterijo
- 9 Sprednji ročaj
- 10 Žagni list

(Sl. B)

- 11 Baterijski paket \*
- 12 Tipka  (raven napolnjenosti)
- 13 Lučke LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)
- 14 Tipka za sprostitve baterijskega paketa

\* Baterijski paket in hitri polnilnik nista priložena.

(Sl. C)

- 15 Priključni kabel z električnim vičcem
- 16 Polnilnik (hitri polnilnik) \*
- 17 Lučka LED za kontrolo polnjenja – Rdeča
- 18 Lučka LED za kontrolo polnjenja – Zelena

Ni prikazano:


19 Ohiše za prenašanje

\* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

## ● Tehnični podatki

<b>Akumulatorska sabljasta žaga 20 V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Nazivna napetost:	20 V ===
Število hodov:	0–3 100 min <sup>-1</sup>
Dolžina hoda:	23 mm
Nastavek za žagni list:	½" (12,7 mm)
Najv. zmogljivost rezanja:	
– Les:	100 mm
– Barvne kovine:	20 mm
– Plastika:	20 mm

<b>Baterijski paket*</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V ===
Zmogljivost:	4 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število baterijskih celic:	10

<b>Hitri polnilnik*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Vhod:</b>	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
<b>Izhod:</b>	
Nazivna napetost:	21,5 V ===
Tok polnjenja:	4,5 A
Zaščitni razred:	II/□
Varovalka (notranja):	3,15 A/  T3.15A

\* Baterijski paket in hitri polnilnik nista priložena.

## Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od +20 °C do +26 °C

## Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja na uporabnikovem mestu je običajno:

Nivo zvočnega tlaka L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Negotovost K <sub>pA</sub> :	5 dB
Nivo zvočne moči L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Negotovost K <sub>WA</sub> :	5 dB

## OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

## Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

## Žaganje desk

### Ročaj:

Tresljaji na dlaneh/rokah a <sub>h,B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Žaganje lesenih tramov

### Ročaj:

Tresljaji na dlaneh/rokah a <sub>h,WB</sub> :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## OPOMBA

► Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Splošni varnostni napotki

- Splošni varnostni napotki za električna orodja

## ⚠ OPOZORILO!



**Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.**



Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

## Varnostne napotke in navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

## Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvracanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitvev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.



## **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.**

Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

- g) **Uporabljajte električna orodja, orodni nastavek, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.**

Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## **Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji**

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.**





Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.**

Ogenj ali temperature nad +130 °C (+266 °F) lahko povzročijo eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.**

Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

	<b>PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.</b>
	<b>Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.</b>
	
	Obstaja nevarnost eksplozije.

### Servis

a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**

S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.**

Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

### ● Varnostni napotki za sabljaste žage

a) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vsadno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.**

Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

b) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.**

Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.

c) **Roke držite izven območja žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.**

Pri stiku z žagnim listom obstaja nevarnost poškodb.

d) **Električno orodje vstavite v obdelovanca samo, ko je vključeno.**

Ko se orodni nastavek zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.

e) **Prepričajte se, ali je med žaganjem osnovna plošča vedno naslonjena na obdelovanec.**

Žagni list se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

f) **Po končanem postopku izklopite električno orodje in žagni list iz reza izvlecite šele, ko se popolnoma ustavi.**

Tako se boste izognili povratnemu udarcu in boste električno orodje lahko varno odložili.

g) **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žage.**

Ukrivljeni ali topi žagni listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.

h) **Ne zavirajte lista žage po izklopu s stranskim pritiskanjem.**

List žage se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udar.

- i) **Material trdno vpnite. Ne podpirajte obdelovanca z roko ali nogo. Ko žaga deluje, se z njo ne dotikajte predmetov ali tal.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- j) **Z ustreznimi iskalnimi napravami zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinovodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodba cevi za vodo lahko povzroči materialno škodo in električni udar.
- k) **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite trdno držo.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.
- l) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- m) **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- n) Ne žagajte materialov (na primer svinčevih barv in lakov ali materialov, ki vsebujejo azbest), katerih prah lahko škoduje vašemu zdravju.

### **OPOZORILO!**

- ▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga **PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem lahko preprečite telesne poškodbe in materialno škodo.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.

## OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke!
- ▶ Za zmanjšanje tveganja za resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.

- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- 🏠 Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- ⚠️ **POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

/// PARKSIDE® 20 V Baterijski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celice
PAP 20 B3	4 Ah	10 celice

### Primerni baterijski paketi in polnilniki

<b>Baterijski paket:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Polnilnik:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

Kupci iz HU (Madžarska), CZ (Češka) in SK (Slovaška) lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Kupci iz SI (Slovenija) prek [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Pred prvo uporabo**

### ● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte razdelek »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

### ● **Dodatna oprema**

#### **OPOMBA**

► V teh navodilih za uporabo boste našli informacije in napotke za različne žagne liste in njihova področja uporabe. Prikazani žagni listi niso nujno vključeni v obseg dobave, temveč prikazujejo možne uporabe tega izdelka.

- Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in žagni listi:
  - Primeren žagni list
- Orodja in žagni listi so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«).
- V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.
- Priloženi žagni list **10** je primeren za rezanje lesa, vezanega lesa, pločevine in podobnih materialov.

## ● **Polnjenje baterijskega paketa**

(Sl. C)

#### **OPOMBA**

- Baterijski paket **11** lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- Baterijski paket **11** se ne poškoduje, če postopek polnjenja prekinete.
- Pred prvo uporabo: Pred uporabo napolnite baterijski paket **11**, če je stanje napoljenosti srednje ali nizko (glejte razdelek »Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa«).
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča **17** in zelena **18**) kažejo stanje polnilnika **16** in baterijskega paketa **11**.

<b>LED</b>	<b>Stanje</b>
Sveti rdeča lučka LED	Baterijski paket se polni
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen za obratovanje

1. Vstavite baterijski paket **11** v polnilnik **16**.
2. Električni vtič polnilnika **15** priključite v vtičnico.
3. Ko je baterijski paket **11** napolnjen:
  - Električni vtič polnilnika **15** izvlcite iz električne vtičnice.
  - Odstranite baterijski paket **11** iz polnilnika **16**.

## ● Pritrditev/odstranjanje baterijskega paketa

(Sl. D)

### Pritrditev baterijskega paketa


1. Potisnite baterijski paket **11** na zadnji ročaj **7**.
2. Zagotovite, da se bo baterijski paket **11** zaskočil.

### Odstranjanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitev **14** na baterijskem paketu **11**.
2. Odstranite baterijski paket **11** z zadnjega ročaja **7**.

## ● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

(Sl. B)

- Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa: Pritisnite tipko  **12**. Lučke LED za napoljenost **13** kažejo stanje napoljenosti kot sledi:

Barva	Stanje napoljenosti
Rdeča/oranžna/ zelena	Popolno
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

## ● Sestavljanje

### ● Nastavljanje osnovne plošče

(Sl. E)

#### OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket **11** in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilaganja!

#### PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Žagni listi so lahko ostri in se lahko med uporabo močno segrejejo. Zaradi tega pri delu z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

#### PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Preden nastavite osnovno ploščo **4** (glejte »Vstavljanje/odstranjanje žagnega lista«), odstranite žagni list iz izdelka.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte brez vstavljenе osnovne plošče **4**.

#### OPOMBA

- ▶ Osnovno ploščo **4** lahko nastavite v različne položaje in jo vrtite, da se prilagodi obdelovancu.
1. Odpahnitev osnovne plošče **4**: Ročico za odklepanje **1** rahlo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
  2. Nastavitev zelenega položaja osnovne plošče **4**: Osnovno ploščo potisnite naprej ali jo izvlecite ven.
  3. Zapahnitev osnovne plošče **4**: Zavrtite ročico za odklepanje **1** v smeri urnega kazalca.

## ● Vstavljanje/odstranjanje žagnega lista

#### OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket **11** in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilaganja!

### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Žagni listi so lahko ostri in se lahko med uporabo močno segrejejo. Zaradi tega pri delu z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Ne uporabljajte topega, upognjenega ali poškodovanega žagnega lista.
- ▶ Vedno uporabljajte žagni list, ki ustreza opravilu.

## **Vstavljanje žagnega lista**

(Sl. F)

1. Vrtite obroč vpenjalne glave **[2]** v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Vstavite žagni list **[10]** v nastavek za žagni list **[3]**.
3. Sprostite obroč vpenjalne glave **[2]** in pustite, da se obroč vpenjalne glave zavrti nazaj v prvotni položaj.
4. Pred uporabo: Povlecite žagni list **[10]** in preverite, ali je žagni list pritrjen.

## **Odstranjevanje žagnega lista**

1. Vrtite obroč vpenjalne glave **[2]** v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Izvlecite žagni list **[10]** iz nastavka za žagni list **[3]**.
3. Sprostite obroč vpenjalne glave **[2]** in pustite, da se obroč vpenjalne glave zavrti nazaj v prvotni položaj.

### **OPOMBA**

- ▶ Za določena dela lahko žagni **[10]** list uporabite tudi obrnjen za 180° (sl. G).

## ● **Uporaba**

### ● **Vklop/izklop**

#### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.

#### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, ali se žagni list **[10]** ne dotika obdelovanca.
- ▶ Vedno pazite na stabilno stojišče. Sprednji **[9]** in zadnji ročaj **[7]** vedno držite z obema rokama (sl. H).
- ▶ Med delovanjem izdelka rok ne približujte žagnemu listu **[10]**.

### **OPOMBA**

- ▶ V položaju **VKLOP** zataknitev stikala za vklop/izklop **[6]** ni možna.

(Sl. I)

## **Vklop**

1. Pritisnite zaporo vklopa **[5]** na levi ali desni strani, da sprostite zaporo vklopa.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **[6]**.
3. Po potrebi nastavite hitrost (glejte »Nastavitev hitrosti«).

## **Izklop**

1. Sprostite stikalo za vklop/izklop **[6]**.
2. Zapora vklopa **[5]** se samodejno povrne v prvotni položaj.

## ● **Nastavitev hitrosti**

- Uravnavanje hitrosti s stikalom za vklop/izklop **[6]**:

<b>Pritisna sila</b>	<b>Hitrost</b>
Lahko	Nižja hitrost
Močno	Višja hitrost

## ● Preizkusni tek

### OPOMBA

- ▶ Pred prvim delom in po vsaki menjavi žagnega lista izvedite poskusno delovanje brez obremenitve.
- ▶ Izdelek takoj izklopite, če žagni list deluje neenakomeren, če so prisotne večje vibracije ali če slišite nenavadne zvoke.

## ● Navodila za delo

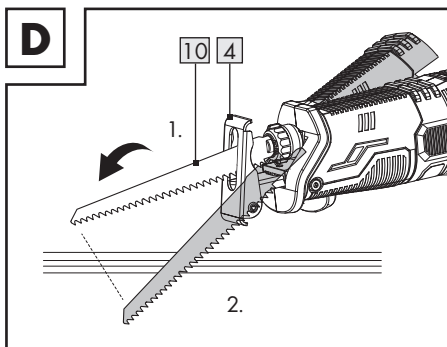
### ⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Pri rokovanju z žagnim listom **10** vedno uporabljajte zaščitne rokavice. Tako boste preprečili ureznine.
- ▶ Ne uporabljajte topih ali upognjenih žagnih listov ali kako drugače poškodovanih žagnih listov.
- ▶ Pred žaganjem obdelovanca preverite, ali na njem ni skritih predmetov, kot so žebliji in vijaki, in jih odstranite.
- ▶ Vedno uporabljajte primeren žagni list.
- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Pri žaganju pritiskajte le toliko, kolikor je potrebno. Prevelik pritisk lahko povzroči, da se žagni list zvije ali zlomi.
- ▶ Izdelek takoj izklopite, če se žagni list zatakne. Poskusite razširiti rez in previdno izvlecite žagni list.
- ▶ Med delom vedno stojte ob strani izdelka.
- ▶ Vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro prezračen.
- ▶ Izogibajte se preobremenitvi izdelka med delom.
- ▶ Material žagajte z enakomerno hitrostjo podajanja.

## ● Običajni rezi

1. Prepričajte se, ali se žagni list **10** ne dotika obdelovanca.
2. Izdelek vklopite.
3. Na obdelovanec namestite osnovno ploščo **4**.
4. Pri žaganju enakomerno pritiskajte in enakomerno napredujte. Žagate lahko vodoravne, poševne ali navpične reze.
5. Ko končate:
  - Izklopite izdelek.
  - Izvlecite žagni list **10** iz obdelovanca.

## ● Potopno žaganje



### ⚠ PREVIDNO! Nevarnost povratnega sunka in telesnih poškodb!

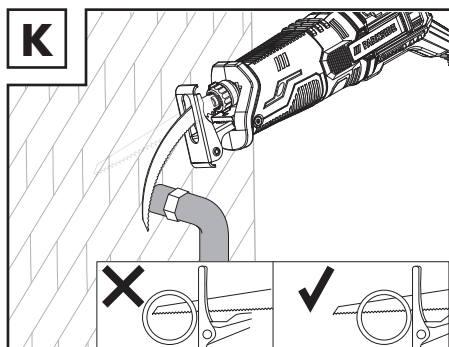
- ▶ Poglobljene reze v mehke materiale (npr. les ali mavčne plošče) izvajajte le s kratkim žagnim listom (najv. dolžina: 150 mm).
- ▶ Poglobljeni rezi so zelo zahtevni in pomenijo večje tveganje za telesne poškodbe. To tehniko izvajajte le, če jo poznate.

1. Nastavite sprednji rob osnovne plošče **4** na obdelovanec, tako da se žagni list **10** ne bo dotikal obdelovanca.
2. Izdelek vklopite.



- Žagni list **10** počasi potopite v obdelovanec.
- Ko žagate v globino obdelovanca, nadaljujte kot običajno.

## ● Tesno žaganje



### ⚠️ PREVIDNO! Nevarnost povratnega sunka in telesnih poškodb!

- ▶ Zagotovite, da bo žagni list **10** vedno daljši od premera cevi.

### OPOMBA

- ▶ S prožnimi bimetalnimi žagnimi listi lahko tesno odrežete štrleče obdelovance (npr. vodne cevi) na steni.

- Žagni list **10** postavite neposredno na steno.
- Žagni list **10** upognite tako, da rahlo bočno pritisnete na izdelek, tako da se osnovna plošča **4** dotakne stene.
- Izdelek vklopite.
- Obdelovanec odžagajte s stalnim pritiskom.

## ● Čiščenje in nega

### ⚠️ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket **11** in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja.

### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj lahko poškodujejo površino izdelka.
- Nikoli ne dopustite, da bi v izdelek prodrle tekočine.
- Izdelek vedno ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite tuje.
- Redno in temeljito čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- Očistite izdelek z vlažno krpo.
- Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi očistite zlasti prezračevalne odprtine s krpo in mehko krtačo. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

## ● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite, ali nista izdelek in pribor (npr. žagni listi) obrabljeni in poškodovana. Če je treba, zamenjajte obrabljen ali poškodovan pribor. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte razdelek »Tehnični podatki«).
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave v brezhibnem stanju in pravilno nameščeni. V nasprotnem primeru naj jih zamenja strokovnjak.
- Zamenjajte žagni list **10**, če je ta top, upognjen ali kako drugače poškodovan.

## ● Popravila

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

## ● Shranjevanje

- Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- Izdelek in njegov pribor shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.
- Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je med +20 in +26 °C.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje [19].

## Baterijski paket

- Pred dolgotrajnim shranjevanjem: Baterijski paket [11] shranjujte le delno napolnjenega. Baterijski paket je treba napolniti do 40 do 60 % (svetiila rdeča in oranžna lučka LED za napolnjenost [13]).
- Med dolgotrajnim shranjevanjem: Preverite stanje napolnjenosti baterijskega paketa [11] približno vsake 3 mesece. Če je treba, baterijski paket spet napolnite.

## ● Prevoz

- Izdelek prenašajte v ohišju za prenašanje [19].
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

## Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 445999\_2307) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: [infofon@lidl.si](mailto:infofon@lidl.si)



## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorska sabljasta žaga  
Številka modela: HG09106

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm  
Kraj


















23.11.2023  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b>	Strana	61
<b>Úvod</b>	Strana	62
Použití ke stanovenému účelu	Strana	62
Rozsah dodávky	Strana	62
Seznam dílů	Strana	62
Technické údaje	Strana	62
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b>	Strana	64
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	64
Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky	Strana	67
Snížení vibrací a hluku	Strana	68
Chování v nouzových případech	Strana	68
Zbytková rizika	Strana	68
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	68
<b>Před prvním použitím</b>	Strana	69
Vybalte výrobek	Strana	69
Příslušenství	Strana	69
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	70
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu	Strana	70
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	70
<b>Montáž</b>	Strana	71
Seřídte opěrku nohou	Strana	71
Vložení/vyjmutí pilového listu	Strana	71
<b>Obsluha</b>	Strana	71
Zapnout/vypnout napájení	Strana	71
Regulace rychlosti	Strana	72
Zkušební provoz	Strana	72
<b>Pracovní pokyny</b>	Strana	72
Běžné řezy pilou	Strana	73
Ponorné pily	Strana	73
Prořezávání	Strana	73
<b>Čištění a péče</b>	Strana	73
Údržba	Strana	74
Oprava	Strana	74
Skladování	Strana	74
Transport	Strana	74
<b>Zlikvidování</b>	Strana	74
<b>Záruka</b>	Strana	75
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	75
<b>Servis</b>	Strana	75
<b>EU prohlášení o shodě</b>	Strana	76

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.</p>		<p>Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.</p>
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
	<p>Používejte ochranné rukavice!</p>		<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Střídavý proud/napětí</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Blokování</p>		<p>Jemná pojistka</p>
	<p>Odblokování</p>		<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>		

# AKU PILA OCASKA 20 V

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

- Tato akumulátorová pila ocaska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro lehké a středně těžké řezací práce ve dřevě, plastu, kovu a sádrokartonu.
- Výrobek není určen k provádění prací s těžkými řezacími pracemi, jako je kámen nebo obrobky, které překračují maximální řeznou kapacitu (viz „Technické údaje“).
- Vždy používejte pilové listy v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití pilových listů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen k životnostenskému nebo jinému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku pila ocaska 20 V
- 1 Převravný kufr
- 1 Pilový list na dřevo

## 1 Návod na obsluhu


## ● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Odblokovácí páčka
- 2 Upínací kroužek
- 3 Upnutí listu pily
- 4 Opěrka nohou
- 5 Blokování zapnutí
- 6 Vypínač Zap/Vyp/Regulace rychlosti
- 7 Zadní rukojeť
- 8 Přípojka akumulátoru
- 9 Přední rukojeť
- 10 Pilový list

(Obr. B)

- 11 Akumulátorová sada \*
- 12 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 13 LED stavu nabíjení (červená/oranžová/zelená)
- 14 Odblokovácí tlačítko pro akumulátorovou sadu

\* Akumulátorová sada a rychlonabíječka nejsou součástí balení.

(Obr. C)

- 15 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 16 Nabíječka (rychlónabíječka) \*
- 17 LED kontrolka nabíjení - červená
- 18 LED kontrolka nabíjení - zelená

Bez obrázku:

- 19 Převravný kufr

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.


## ● Technické údaje

Aku pila ocaska 20 V	PSSA 20-Li B2
Jmenovité napětí:	20 V ===
Počet zdvihů:	0-3 100 min <sup>-1</sup>
Délka zdvihu:	23 mm
Upnutí listu pily:	1/2" (12,7 mm)



Max. řezná kapacita:	
- Dřevo:	100 mm
- Barevné kovy:	20 mm
- Plast:	20 mm

<b>Akumulátorová sada *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	20 V ===
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků baterie:	10

<b>Rychlonabíječka *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Vstup:</b>	
Jmenovité napětí:	230-240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
<b>Výstup:</b>	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná řířida:	II/□
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 

\* Akumulátorová sada a rychlonabíječka nejsou součástí balení.

### Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

### Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	84,6 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	5 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	95,6 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	5 dB

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

### Řezání prken

#### Rukojeř:

Vibrace rukou/paží $a_{h,B}$ :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Řezání dřevěných trámů

#### Rukojeř:

Vibrace rukou/paží $a_{h,WB}$ :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

## **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

## **VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.



## **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

## **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## **Elektrická bezpečnost**

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### **Bezpečnost osob**

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilu nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, nekouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomku sekundy.

### **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určeno pro použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C (+266 °F) mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

## **Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.



**OPATRNĚ! RIZIKO VÝBUCHU!**  
**Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.**



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje riziko výbuchu.



## Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky

- a) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a může vést k úrazu elektrickým proudem.
- b) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- c) **Držte ruce mimo dosah pily. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje riziko zranění.

- d) **Elektrický nástroj ved'te proti obrobku pouze zapnutý.** Při naklápění nástrojového nástavce v obrobku existuje nebezpečí zpětného rázu.
- e) **Dbejte na to, aby opěrka nohou při řezání vždy spočívala na obrobku.** Pilový list se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- f) **Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a nevytahujte pilový list z řezu, dokud se nezastaví.** Zabráníte tak zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- g) **Používejte pouze nepoškozené a perfektní pilové listy.** Ohnuté nebo neostře pilové listy mohou prasknout, nepříznivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- h) **Pilový list nebrzděte bočním protiřlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- i) **Upněte materiál pevně. Nepodporujte obrobek rukou nebo nohou. Nedotýkejte se předmětů ani země, když je pila spuštěna.** Existuje riziko zpětného rázu.
- j) **Použijte vhodná vyhledávací zařízení k detekci skrytých přírodních vedení nebo se obraťte na místní společnost poskytující služby.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem a požár, kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí může způsobit poškození majetku a úraz elektrickým proudem.
- k) **Při práci oběma rukama pevně držte elektrický nástroj a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.
- l) **Zajistěte obrobek.** Obrobek drženy upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.

- m) **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- n) Neřežte materiály (např. barvy a laky na bázi olova nebo materiály obsahující azbest), jejichž prach může být zdraví škodlivý.

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

### ● **Snížení vibrací a hluku**

Omezte dobu používání, použijte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upořebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

### ● **Chování v nouzových případech**

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

### ● **Zbytková rizika**

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

### **UPOZORNĚNÍ**


- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

### ● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny

ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

<b>/// PARKSIDE 20 V</b>		
<b>Akumulátorová sada</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

### Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

<b>Akumulátorová sada:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Nabíječka:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (České republiky) a SK (Slovenska) si mohou kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky zakoupit v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) v obchodě [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Před prvním použitím

#### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je popsán rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

#### ● Příslušenství

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu na obsluhu naleznete informace a pokyny pro různé pilové listy a oblasti jejich využití. Uvedené nástroje nejsou nutně zahrnuty v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

- Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a pilové listy:
  - Vhodný pilový list
- Nástroje a pilové listy dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.
- Dodávaný pilový list [10] je vhodný pro řezání dřeva, překližky, sádkartonu a podobných materiálů.

## ● Nabijte akumulátorovou sadu

(Obr. C)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [11] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
  - ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [11] nepoškodí.
- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [11] střední nebo nízká, nabijte je (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
  - LED kontrolky nabíjení (červená [17] a zelená [18]) indikují stav nabíječky [16] a akumulátorové sady [11].

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená LED a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [11] do nabíječky [16].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [15] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [11] plně nabitá:
  - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [15] ze zásuvky.
  - Vyjměte akumulátorovou sadu [11] z nabíječky [16].

## ● Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu

(Obr. D)

### Upevněte akumulátorovou sadu


1. Nasuňte akumulátorovou sadu [11] na zadní rukojeť [7].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [11] znatelně zapadla na své místo.

### Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [14] na akumulátorové sadě [11].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [11] se zadní rukojetí [7].

## ● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko  [12]. LED stavu nabití [13] indikují stav nabití následujícím způsobem:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké



## ● **Montáž**

### ● **Seřídíte opěrku nohou**

(Obr. E)

#### **VAROVÁNÍ!**



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [11] a nechte před prováděním přízpůsobení vychladnout!

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Před seřízením opěrky nohou [4] vyjměte pilový list z výrobku (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“).
- ▶ Nepoužívejte výrobek bez opěrky nohou [4].

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Opěrku nohou [4] lze nastavit a otočit do různých poloh, aby se přizpůsobila obrobku.
1. Odblokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] proti směru hodinových ručiček.
  2. Nastavte požadovanou polohu opěrky nohou [4]: Zasuňte nebo vysuňte opěrku nohou.
  3. Zablokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] ve směru hodinových ručiček.

### ● **Vložení/vyjmutí pilového listu**

#### **VAROVÁNÍ!**



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [11] a nechte před prováděním přízpůsobení vychladnout!

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Nepoužívejte tupé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Vždy používejte pilový list, který odpovídá úkolu.

### **Vložení pilového listu**

(Obr. F)

1. Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.
2. Vložte pilový list [10] do upnutí listu pily [3].
3. Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se vrátil zpět do výchozí polohy.
4. Před použitím: Zatáhněte za pilový list [10] a zkontrolujte, zda bezpečně a pevně sedí.

### **Vyjmutí pilového listu**

1. Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte pilový list [10] z upnutí listu pily [3].
3. Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se vrátil zpět do výchozí polohy.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Pro určité práce lze pilový list blokování [10] použít také otočený o 180° (obr. G).

## ● **Obsluha**

### ● **Zapnout/vypnout napájení**

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

## **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se pilový list **10** nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Vždy držte přední **9** a zadní rukojeť **7** výrobku oběma rukama (obr. H).
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list **10**.

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Vypínač Zap/Vyp **6** nelze v poloze **ZAP** aretovat.

(Obr. I)

### **Zapnutí**

1. Stisknutím blokování zapnutí **5** na levé nebo pravé straně blokování zapnutí uvolněte.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp **6** stisknutý.
3. Regulujte rychlost podle potřeby (viz „Regulace rychlosti“).

### **Vypnout**

1. Pusťte vypínač Zap/Vyp **6**.
2. Blokování zapnutí **5** se automaticky vrátí do původní polohy.

### **● Regulace rychlosti**

- Regulujte rychlost pomocí vypínače Zap/Vyp **6**:

<b>Přítlak</b>	<b>Rychlost</b>
Lehký	Nižší
Silný	Vyšší

### **● Zkušební provoz**

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Před první prací a po každé výměně pilového listu proveďte zkušební chod bez zatížení.
- ▶ Pokud pilový list běží neokrouhle, dochází k výrazným vibračním nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

### **● Pracovní pokyny**

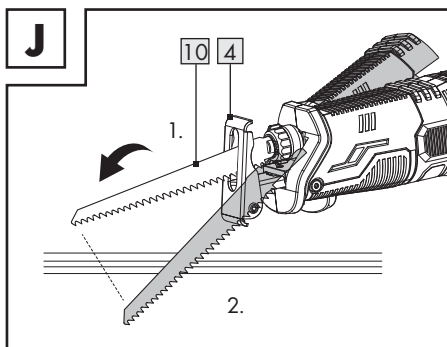
#### **⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!**

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem **10** noste ochranné rukavice. Tím zabráníte řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé nebo ohnuté pilové listy nebo pilové listy, které jsou jinak poškozené.
- ▶ Před řezáním obrobku ho zkontrolujte na skryté předměty, jako jsou hřebíky a šrouby, a odstraňte je.
- ▶ Vždy vložte vhodný pilový list.
- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dělnském stole.
- ▶ Při řezání používejte pouze minimální potřebný tlak. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne nebo zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zachytí, výrobek okamžitě vypněte. Pokuste se řez roztáhnout a opatrně pilový list vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte stranou výrobku.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Řežte materiál rovnoměrnou rychlostí posuvu.

## ● Běžné řezy pilou

1. Ujistěte se, že se pilový list **10** nedotýká obrobku.
2. Výrobek zapněte.
3. Vložte opěrku nohou **4** na obrobek.
4. Při řezání aplikujte rovnoměrný tlak a pohybujte se rovnoměrným tempem vpřed. Můžete řezat vodorovné, diagonální nebo svislé řezy.
5. Až budete hotovi:
  - Výrobek vypněte.
  - Vytáhněte pilový list **10** z obrobku.

## ● Ponorné pily

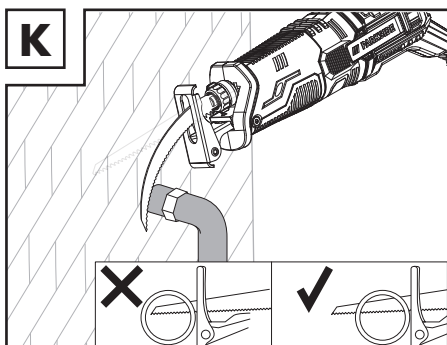


### ⚠ OPAORNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Provádějte ponorné řezy pouze v měkkých materiálech (např. Dřevo nebo sádkokarton) s krátkým pilovým listem (max. délka: 150 mm).
- ▶ Ponorné řezy jsou velmi náročné a jsou spojeny se zvýšeným rizikem zranění. Tuto techniku provádějte pouze pokud jste s ní seznámeni.

1. Umístěte přední hranu opěrky nohou **4** na obrobek tak, aby se pilový list **10** nedotýkal obrobku.
2. Výrobek zapněte.
3. Pilový list **10** pomalu ponořte do obrobku.
4. Pokud jste prořízli obrobek podle hloubky, pokračujte jako obvykle.

## ● Prořezávání



### ⚠ OPAORNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Ujistěte se, že je pilový list **10** vždy delší než průměr trubky.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ S flexibilním bimetalovým pilovým listem můžete odřezat vyčnívající obrobky (např. vodovodní trubky) rovinně na stěně.

1. Pilový list **10** umístěte přímo na stěnu.
2. Ohněte pilový list **10** mírným bočním tlakem na výrobek tak, aby se opěrka nohou **4** dotýkala stěny.
3. Výrobek zapněte.
4. Obrobek odřežte konstantním tlakem.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu **11** a nechte výrobek před prováděním příprávkou vychladnout.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.
- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

## ● Údržba

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. pilové listy) na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- Pokud je pilový list **10** tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- Obráťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

## ● Skladování

- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Ideální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.

- Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru **19**.

## Akumulátorová sada

- Před dlouhodobým skladováním: Skladujte akumulátorovou sadu **11** jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 až 60 % (svítí červené a oranžové LED stavu nabití **13**).
- Při dlouhodobém skladování: Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady **11** přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

## ● Transport

- Přepравujte výrobek v jeho přepravním kufru **19**.
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## **● Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebování, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## **● Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445999\_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepece na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## **● Servis**

**CS Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku pila ocaska  
Číslo modelu: HG09106

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

<b>Č. / Části</b>
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

<b>Č. / Části</b>
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**


Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo




















23.11.2023  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana	78
<b>Úvod</b> .....	Strana	79
Použitie v súlade s určením .....	Strana	79
Rozsah dodávky .....	Strana	79
Zoznam častí .....	Strana	79
Technické údaje .....	Strana	80
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	81
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana	81
Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly .....	Strana	84
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana	85
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana	85
Zvyškové riziká .....	Strana	85
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	Strana	86
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	87
Vybalenie produktu .....	Strana	87
Príslušenstvo .....	Strana	87
Nabíjanie akumulátora .....	Strana	87
Pripevnenie/vybratie akumulátora .....	Strana	87
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana	88
<b>Montáž</b> .....	Strana	88
Nastavenie spodnej dosky .....	Strana	88
Vloženie/vybratie pílového listu .....	Strana	88
<b>Obsluha</b> .....	Strana	89
Zapnutie/vypnutie .....	Strana	89
Regulácia rýchlostí .....	Strana	89
Skúšobný chod .....	Strana	89
<b>Pracovné pokyny</b> .....	Strana	89
Bežné rezy .....	Strana	90
Ponorné pílenie .....	Strana	90
Pílenie v rovine .....	Strana	90
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	91
Údržba .....	Strana	91
Oprava .....	Strana	91
Skladovanie .....	Strana	91
Preprava .....	Strana	92
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	92
<b>Záruka</b> .....	Strana	92
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	93
<b>Servis</b> .....	Strana	93
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	94

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>		<p>Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
	<p><b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Blokovanie</p>		<p>Jemná poisťka</p>
	<p>Odblokovanie</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ príslušnými pre produkt.</p>		



# AKU CHVOSTOVÁ PÍLA 20 V

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Táto aku chvostová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na ľahké a stredne náročné pílenie dreva, drevotriesky, plastu, kovu a sadrokartónu.
- Produkt nie je určený na ťažké pílenie, napr. kameňa alebo obrobkov, ktoré presahujú maximálnu kapacitu rezania (pozri „Technické údaje“).
- Používajte vždy pilové listy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní pilových listov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku chvostová píla 20 V
- 1 Prenosný kufrík
- 1 Pilový list na drevo
- 1 Návod na používanie


## ● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Uvoľňovacia páka
- 2 Prstenec skľučovadla
- 3 Držiak pilového listu
- 4 Spodná doska
- 5 Blokovanie zapínania
- 6 Vypínač/Regulátor rýchlosti
- 7 Zadná rukoväť
- 8 Prípojka na akumulátor
- 9 Predná rukoväť
- 10 Pilový kotúč

(Obr. B)

- 11 Akumulátor \*
- 12 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 13 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)
- 14 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

(Obr. C)

- 15 Napájací kábel so zástrčkou
- 16 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) \*
- 17 LED kontrolka stavu nabitia – Červená
- 18 LED kontrolka stavu nabitia – Zelená

Bez obrázku:


- 19 Prenosný kufrík

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Technické údaje

<b>Aku chvostová píla 20 V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Menovité napätie:	20 V ===
Počet zdvihov:	0–3 100 min <sup>-1</sup>
Dĺžka zdvihu:	23 mm
Držiak na pilový list:	½" (12,7 mm)
Max. rezná kapacita:	
– Drevo:	100 mm
– Farebné kovy:	20 mm
– Plast:	20 mm

<b>Akumulátor *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ===
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet batériových článkov:	10

<b>Rýchlonabíjačka *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Vstup:</b>	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
<b>Výstup:</b>	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□
Poistka (interná):	3,15 A/  T3.15A

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

### Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

## Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Neistota K <sub>pA</sub> :	5 dB
Hladina hluku L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Neistota K <sub>WA</sub> :	5 dB

## VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

## Pílenie dosiek

### Rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena a <sub>h, B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Pílenie drevených trámov

### Rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena a <sub>h, WB</sub> :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## **Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

## **VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradia.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.



**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

## **Bezpečnosť na pracovisku**

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## **Elektrická bezpečnosť**

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.**

Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.**

Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **Bezpečnosť osôb**

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.**

Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.**

Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.**

Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.**

Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistíte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.**

Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.





- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C (+266 °F) môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	<b>POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!</b> <b>Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.</b>
	<b>Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.</b> Hrozí riziko výbuchu.
	
	

## Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.
- **Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly**
- a) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- b) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- c) **Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pilovým listom hrozí riziko zranenia.
- d) **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- e) **Dbajte na to, aby spodná doska počas pílenia vždy priliehala k obrobku.** Pilový list sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- f) **Po ukončení práce elektrické náradie vypnite a pilový list nevyťahujte z rezu, kým sa úplne nezastaví.** Zabráňte tak spätnému rázu a elektrické náradie budete môcť bezpečne odložiť.
- g) **Používajte iba nepoškodené, bezchybné pilové listy.** Ohnuté alebo neostre pilové listy sa môžu zlomiť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- h) **Pilový list po vypnutí náradia nebrzdíte bočným protitlakom.** Pilový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- i) **Materiál pevne upevnite. Nepodopierajte obrobok rukou alebo nohou. Ak je píla spustená, nedotýkajte sa žiadnych predmetov, ani zeme.** Existuje riziko spätného rázu.

- j) **Použite vhodné vyhládavacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým potrubím môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku a zásah elektrickým prúdom.
- k) **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.
- l) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- m) **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- n) Nepíľte žiadne materiály (napríklad farby a laky na báze olova alebo materiály obsahujúce azbest), ktorých prach môže byť zdraviu škodlivý.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

### **● Zníženie vibrácií a hluku**

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.

- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

### **● Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

### **● Zvyškové riziká**

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!

## UPOZORNENIE

- ▶ Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

🏠 Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

### Vhodné akumulátory a nabíjačky

<b>Akumulátor:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Nabíjačka:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (Česka) a SK (Slovenska) si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## ● Pred prvým použitím

### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Príslušenstvo

#### UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych pilových listoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené pilové listy nie sú nutne obsahom balenia, avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.
- Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, napríklad nástroje a pilové listy:
  - Vhodný pilový list
- Nástroje a pilové listy zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.
- Dodaný pilový list [10] je vhodný na rezanie dreva, preglejky, sadrokartónu a podobných materiálov.

## ● Nabíjanie akumulátora

(Obr. C)

#### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [11] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [11] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- Pred uvedením do prevádzky:
  - Akumulátor [11] nabíjajte, keď je jeho stav nabitia stredný alebo nízky (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [17] a zelená [18]) ukazujú stav nabíjačky [16] a akumulátora [11].

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Zelená LED a červená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [11] vložte do nabíjačky [16].
2. Zástrčku nabíjačky [15] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [11] úplne nabitý:
  - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [15] zo zásuvky.
  - Vyberte akumulátor [11] z nabíjačky [16].

## ● Pripevnenie/vybratie akumulátora

(Obr. D)

#### Pripevnenie akumulátora


1. Akumulátor [11] nasuňte na zadnú rukoväť [7].
2. Uistite sa, či akumulátor [11] zreteľne zacvakol.

## Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo **14** na akumulátore **11**.
2. Akumulátor **11** stiahnite zo zadnej rukoväti **7**.

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  **12**. LED kontrolky stavu nabitia **13** ukazujú stav nabitia takto:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

## ● **Montáž**

### ● Nastavenie spodnej dosky

(Obr. E)

#### **VÝSTRAHA!**



Produkt vypnite, vyberte akumulátor **11** a pred úpravami ho nechajte vychladnúť!

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pred nastavením spodnej dosky **4** vyberte pílový list z produktu (pozri „Vloženie/vybratie pílového listu“).
- ▶ Nepoužívajte produkt bez spodnej dosky **4**.

## UPOZORNENIE

- ▶ Spodná doska **4** sa dá nastaviť a nakloniť do rôznych polôh, aby ste si ju vedeli prispôsobili obrobku.

1. Odistenie spodnej dosky **4**: Otočte uvoľňovaciu páku **1** proti smeru hodinových ručičiek.
2. Nastavenie požadovanej polohy spodnej dosky **4**: Spodnú dosku zasuňte dnu alebo ju vytiahnite von.
3. Zaistenie spodnej dosky **4**: Otočte uvoľňovaciu páku **1** v smere hodinových ručičiek.

## ● Vloženie/vybratie pílového listu

#### **VÝSTRAHA!**



Produkt vypnite, vyberte akumulátor **11** a pred úpravami ho nechajte vychladnúť!

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Nepoužívajte tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy.
- ▶ Vždy používajte pílový list, ktorý zodpovedá danej úlohe.

## Vloženie pílového listu

(Obr. F)

1. Otočte prsteneц skľučovadla **2** proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Pílový list **10** zavedte do držiaka pílového listu **3**.

3. Uvoľníte prstenec skľučovadla [2], ktorý sa musí vrátiť do východiskovej polohy.
4. Pred použitím: Potiahnite za pílový list [10] a skontrolujte, či je pílový list bezpečne a správne pripevnený.

### Vybratie pílového listu

1. Otočte prstenec skľučovadla [2] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite pílový list [10] z držiaka pílového listu [3].
3. Uvoľníte prstenec skľučovadla [2], ktorý sa musí vrátiť do východiskovej polohy.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Na niektoré práce je možné pílový list [10] použiť aj otočený o 180° (obr. G).

### ● Obsluha

#### ● Zapnutie/vypnutie

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistíte, aby sa pílový list [10] nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Prednú [9] a zadnú rukoväť [7] držte vždy oboma rukami (obr. H).
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu [10].

#### UPOZORNENIE

- ▶ Vypínač [6] nie je možné aretovať v polohe **ZAP**.

(Obr. I)

### Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [5] uvoľníte tak, že ho zatlačíte na ľavej alebo pravej strane.
2. Vypínač [6] držte stlačený.
3. Podľa potreby regulujte rýchlosť (pozri „Regulácia rýchlosti“).

### Vypnutie

1. Vypínač [6] uvoľníte.
2. Blokovanie zapínania [5] sa vráti automaticky do východiskovej polohy.

### ● Regulácia rýchlosti

- Rýchlosť môžete regulovať pomocou vypínača [6]:

Prítlačná sila	Rýchlosť
Ľahká	Malá
Silná	Vyššia

### ● Skúšobný chod

#### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene pílového listu vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia.
- ▶ Produkt okamžite vypnite, keď pílový list vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

### ● Pracovné pokyny

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!

- ▶ Pri manipulácii s pílovými listami [10] noste ochranné rukavice. Zabráňte tak rezným poraneniam.
- ▶ Nepoužívajte tupé ani ohnuté pílové listy ani pílové listy, ktoré sú nejakým spôsobom poškodené.

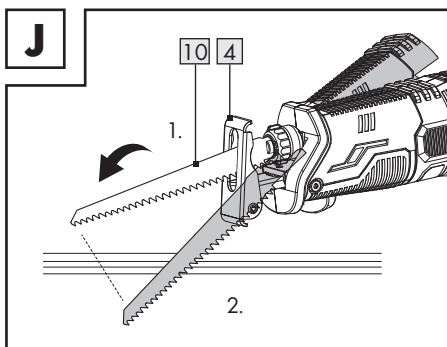
## **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!**

- ▶ Pred pílením skontrolujte, či v obrobnku nie sú skryté objekty ako kľince a skrutky, a ak tam sú, odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový list.
- ▶ Obrobok zaistíte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Pri pílení vyvíjajte iba minimálny potrebný tlak. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie alebo zlomenie pílového listu.
- ▶ Ak sa pílový list zasekne, produkt okamžite vypnite. Pokúste sa rez roztrhnúť a opatrne vytiahnuť pílový list.
- ▶ Počas práce stojte vždy bokom k produktu.
- ▶ Zaistite, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Materiál píľte rovnomerným posúvaním.

## ● Bežné rezy

1. Zaistite, aby sa pílový list **10** nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Spodnú dosku **4** priložte na obrobok.
4. Pri pílení vyvíjajte rovnomerný tlak a postupujte rovnomerným tempom. Môžete píliť vo vodorovných, diagonálnych alebo zvislých rezoch.
5. Po dokončení:
  - Vypnite produkt.
  - Vytiahnite pílový list **10** z obrobku.

## ● Ponorné pílenie

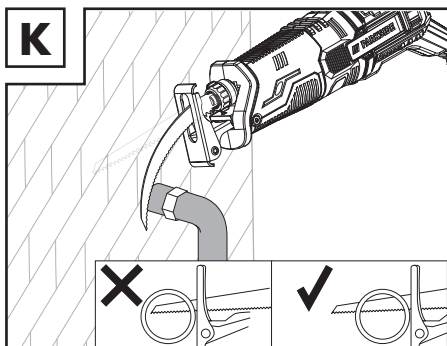


## **⚠ POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!**

- ▶ Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch (napr. dreve alebo sadrokartóne) s krátkym pílovým listom (max. dĺžka: 150 mm).
- ▶ Ponorné rezy sú veľmi náročné a spájajú sa so zvýšeným rizikom poranenia. Túto techniku použite iba vtedy, ak ju dobre ovládate.

1. Prednú hranu spodnej dosky **4** položte na obrobok tak, aby sa pílový list **10** nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Pílový list **10** pomaly ponárajte do obrobku.
4. Keď sa prepíľte cez celú hĺbku obrobku, pokračujte v normálnom pílení.

## ● Pílenie v rovine



## **⚠ POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!**

- ▶ Zaistíte, aby bol pílový list **10** dlhší ako priemer rúry.

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Pomocou ohybného bimetalického pílového listu môžete napríklad odpíliť vyčnievajúce obrobky (napr. vodovodné potrubie) v rovine na jednej stene.

1. Pílový list **10** priložte priamo k stene.
2. Pílový list **10** ohnite miernym zatlačením na produkt z boku, aby sa spodná doska **4** dotýkala steny.
3. Zapnite produkt.
4. Obrobok odpíľujte konštantným tlakom.

## **● Čistenie a starostlivosť**

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor **11** a nechajte ho vychladnúť.

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
  - Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
  - Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.
  - Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
  - Produkt vyčistíte suchou handrou.
  - Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkou.

- Po každom použití očistíte handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne prístupné.

## **● Údržba**

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo (napr. pílové listy) nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- Pílový list **10** vymeňte, ak je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.

## **● Oprava**

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

## **● Skladovanie**

- Produkt očistite podľa vyššie uvedeného popisu.
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku **19**.

## **Akumulátor**

- Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor **11** skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia **13** svietia).

- Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora **11** kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabíte.

## ● Preprava

- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku **19**.
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445999\_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**

SK

**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku chvostová píla  
Číslo modelu: HG09106

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

23.11.2023  
Dátum





  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	96
<b>Einleitung</b> .....	Seite	97
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	97
Lieferumfang .....	Seite	97
Liste der Teile .....	Seite	97
Technische Daten .....	Seite	98
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	99
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	99
Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	Seite	102
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite	103
Verhalten im Notfall .....	Seite	104
Restrisiken .....	Seite	104
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	104
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	105
Produkt auspacken .....	Seite	105
Zubehör .....	Seite	105
Akku-Pack aufladen .....	Seite	106
Akku-Pack befestigen/entnehmen .....	Seite	106
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite	106
<b>Zusammenbau</b> .....	Seite	106
Fußplatte einstellen .....	Seite	106
Sägeblatt einsetzen/entfernen .....	Seite	107
<b>Bedienung</b> .....	Seite	107
Ein-/Ausschalten .....	Seite	107
Geschwindigkeitsregelung .....	Seite	108
Probelauf .....	Seite	108
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	108
Normale Sägeschnitte .....	Seite	109
Tauchsägen .....	Seite	109
Bündig sägen .....	Seite	109
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	110
Wartung .....	Seite	110
Reparatur .....	Seite	110
Lagerung .....	Seite	110
Transport .....	Seite	111
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	111
<b>Garantie</b> .....	Seite	111
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	112
<b>Service</b> .....	Seite	112
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	113

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>WARNING!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>	 <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Sperren</p>	 <p>Feinsicherung</p>
	<p>Entsperren</p>	 <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	

# AKKU-SÄBELSÄGE 20 V

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Säbelsäge 20 V
- 1 Tragekoffer
- 1 Sägeblatt für Holz
- 1 Bedienungsanleitung


## ● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Entriegelungshebel
- 2 Spannfüterring
- 3 Sägeblattaufnahme
- 4 Fußplatte
- 5 Einschaltsperr
- 6 Ein-/Aus-Schalter/  
Geschwindigkeitsregulierung
- 7 Hinterer Handgriff
- 8 Akku-Anschluss
- 9 Vorderer Handgriff
- 10 Sägeblatt

(Abb. B)

- 11 Akku-Pack \*
- 12 Taste  (Ladestand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 14 Entriegelungstaste für den Akku-Pack

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

(Abb. C)

- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 17 Ladekontroll-LED – Rot
- 18 Ladekontroll-LED – Grün

Ohne Abbildung:


19 Tragekoffer

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

<b>Akku-Säbelsäge 20 V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Nennspannung:	20 V ===
Hubzahl:	0–3 100 min <sup>-1</sup>
Hublänge:	23 mm
Sägeblattaufnahme:	½" (12,7 mm)
Max. Schneidekapazität:	
– Holz:	100 mm
– Buntmetall:	20 mm
– Kunststoff:	20 mm

<b>Akku-Pack *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

<b>Schnellladegerät *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A/  T3,15A

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub> :	5 dB
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub> :	5 dB

## ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

## Sägen von Brettern

### Handgriff:

Hand-/Armvibration a <sub>h,B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Sägen von Holzbalken

### Handgriff:

Hand-/Armvibration a <sub>h,WB</sub> :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C (+266 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p><b>VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b></p>
	<p><b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.</b> Es besteht ein Explosionsrisiko.</p>

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.



- c) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- d) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- e) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- f) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- g) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- h) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- j) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- l) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- m) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- n) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

#### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

#### **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:


- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
  - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
-  Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

## Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

<b>Akku-Pack:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

#### HINWEIS

► In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:
  - Geeignetes Sägeblatt
- Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
- Das mitgelieferte Sägeblatt **10** ist zum Schneiden von Holz, Sperrholz, Rigipsplatten und ähnlichen Materialien geeignet.

## ● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **11** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **11** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **11** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **17** und grün **18**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **16** und des Akku-Packs **11** an.

LED	Zustand
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne LED und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **11** in das Ladegerät **16** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **15** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **11** voll aufgeladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **15** aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **11** aus dem Ladegerät **16**.

## ● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

### Akku-Pack einsetzen


1. Schieben Sie den Akku-Pack **11** auf den hinteren Handgriff **7**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **11** spürbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **14** am Akku-Pack **11**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **11** vom hinteren Handgriff **7** ab.

## ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akku-Packs überprüfen: Drücken Sie die Taste  **12**. Die Ladezustand-LEDs **13** zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Zusammenbau

### ● Fußplatte einstellen

(Abb. E)

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte **4** einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte **4**.

**HINWEIS**

- ▶ Die Fußplatte **4** kann in verschiedene Positionen eingestellt und geschwenkt werden, um sich dem Werkstück anzupassen.

1. Fußplatte **4** entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Gewünschte Position der Fußplatte **4** einstellen: Schieben Sie die Fußplatte hinein oder ziehen Sie die Fußplatte heraus.
3. Fußplatte **4** verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** im Uhrzeigersinn.

● **Sägeblatt einsetzen/  
entfernen**

**⚠ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt.

**Sägeblatt einsetzen**

(Abb. F)

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt **10** in die Sägeblattaufnahme **3** ein.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt **10** und prüfen Sie, ob das Sägeblatt sicher und fest sitzt.

**Sägeblatt entfernen**

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt **10** aus der Sägeblattaufnahme **3**.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.

**HINWEIS**

- ▶ Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt **10** auch um 180° gedreht eingesetzt werden (Abb. G).

● **Bedienung**

● **Ein-/Ausschalten**

**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt [10] das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen [9] und hinteren Handgriff [7] stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt [10] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Ein-/Aus-Schalter [6] kann in der Position **EIN** nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

### **Einschalten**

1. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste [5] auf der linken oder rechten Seite ein, um die Einschaltsperrleiste zu lösen.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [6] gedrückt.
3. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).

### **Ausschalten**

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [6] los.
2. Die Einschaltsperrleiste [5] kehrt automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

### **● Geschwindigkeitsregelung**

- Regeln Sie die Geschwindigkeit mit dem Ein-/Aus-Schalter [6]:

<b>Anpressdruck</b>	<b>Geschwindigkeit</b>
Leicht	Geringer
Stark	Höher

### **● Probelauf**

#### **HINWEIS**

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Sägeblattwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

### **● Arbeitsanweisungen**

#### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt [10] handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.

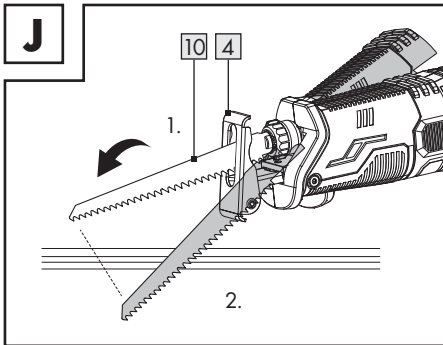
**⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

● **Normale Sägeschnitte**

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte **4** auf dem Werkstück an.
4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran. Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen.
5. Wenn Sie fertig sind:
  - Schalten Sie das Produkt aus.
  - Ziehen Sie das Sägeblatt **10** aus dem Werkstück.

● **Tauchsägen**



**⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

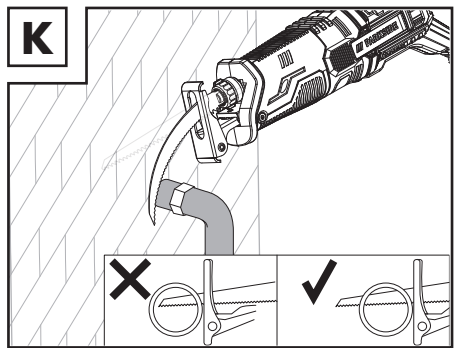
- ▶ Führen Sie Tauchsägeschnitte nur in weichen Materialien (z. B. Holz oder Gipsplatte) mit einem kurzen Sägeblatt (max. Länge: 150 mm) durch.

**⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Tauchsägeschnitte sind sehr herausfordernd und mit einem erhöhten Verletzungsrisiko verbunden. Wenden Sie diese Technik nur an, wenn Sie damit vertraut sind.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **4** auf dem Werkstück an, sodass das Sägeblatt **10** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt **10** langsam in das Werkstück ein.
4. Wenn Sie das Werkstück der Tiefe nach durchsägt haben, fahren Sie normal fort.

● **Bündig sägen**



**⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10** länger als der Rohrdurchmesser ist.

**HINWEIS**

- ▶ Mit einem flexiblen Bimetall-Sägeblatt können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **10** direkt an der Wand an.

2. Biegen Sie das Sägeblatt **10** durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte **4** die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

## ● **Reinigung und Pflege**

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

## ● **Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt **10**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

## ● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer **19**.

## **Akku-Pack**

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **11** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **13** leuchten).



- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **11** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

## ● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer **19**.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445999\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Säbelsäge  
Modellnummer: HG09106

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

23.11.2023

Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09106

Version: 02/2024

IAN 445999\_2307

